

**Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu (1/914)**

*Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak İçişleri Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-125/3340

19/7/2010

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 29/6/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

**Gereğini arz ederim.**

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

**GEREKÇE**

23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşması" ile Türkiye ve Suriye arasında tüm alanlarda mevcut bulunan olumlu işbirliğinin geliştirilmesi, Suriye valilikleri ve idari birimleri ile Türkiye yerel yönetimleri ve idari birimleri arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesi arzulanmaktadır.

Bu çerçevede taraflar arasında, yerel yönetim alanında bilgi ve deneyim paylaşımı, bu alanda eğitim kuruluşlarının işbirliği yapmaları, yerel yönetimlere ilişkin hizmet, altyapı ve yatırımlar konusunda Türkiye'nin tecrübelerinden de istifadeyle, şirket ve kurumlar kurulması için kurumsal ve yasal çerçevenin geliştirilmesi, kültürel miras ve arkeolojik alanların korunmasında yerel yönetimlerin rolünün tespiti, iki ülke yerel yönetimleri ve şehirleri arasında eşleştirmeler yapılmasının teşviki, ortak konferans ve seminerler düzenlenmesi ve karşılıklı uzman değişimleri amaçlanmaktadır.

Söz konusu Anlaşmanın taraflar arasında yerel yönetimler alanındaki işbirliği ve dayanışmanın ilerletilmesine katkı sağlayarak, iki ulusun sahip olduğu dostluk ilişkilerini daha da pekiştirmesi beklenmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*24 Şubat 2011*

*Esas No.: 1/914*

*Karar No.: 140*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 19/7/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 01/10/2010 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 17/2/2011 tarihli 22 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelediğinde, Türkiye-Suriye Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi toplantısı kapsamında 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşması'nın, Suriye valilikleri ve idari birimleri ile Türkiye yerel yönetimleri ve idari birimleri arasındaki ilişkileri güçlendirmek amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; yerel yönetim alanında bilgi ve deneyim paylaşımını, bu alanda eğitim kuruluşlarının işbirliği yapmalarını, yerel yönetimlere ilişkin hizmet, altyapı ve yatırımlar konusunda Türkiye'nin tecrübelerinden de istifadeyle, şirket ve kurumlar kurulması için Suriye'deki kurumsal ve yasal çerçevenin geliştirilmesini, kültürel miras ve arkeolojik alanların korunmasında yerel yönetimlerin rolünün tespitini, iki Ülke yerel yönetimleri ve şehirleri arasında eşleştirmeler yapılmasının teşvikini, ortak konferans ve seminerler düzenlenmesini ve karşılıklı uzman değişimlerini amaçlayan Anlaşma'ya bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>
Eskişehir	Karabük	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Ankara	Bursa	Hatay

Üye  
*Mehmet Ufuk Uras*  
İstanbul  
Üye  
*Hüseyin Tuğcu*  
Kütahya  
Üye  
*Metin Ergun*  
Muğla

Üye  
*Canan Arıtman*  
İzmir  
Üye  
*Mehmet Şahin*  
Malatya  
Üye  
*Şaban Dişli*  
Sakarya  
Üye  
*Necip Taylan*  
Tekirdağ

Üye  
*Abdullah Çalışkan*  
Kırşehir  
Üye  
*Gönül Bekin Şahkulubey*  
Mardin  
Üye  
*Abdulkadir Emin Önen*  
Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ  
BAKANLIĞI İLE SURİYE ARAP CUMHU-  
RİYETİ YEREL YÖNETİM BAKANLIĞI  
ARASINDA YEREL YÖNETİM ALANINDA  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLAN-  
MASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı Arasında Yerel Yönetim Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*C. Çiçek*

Devlet Bakanı V.

*S. Ergin*

Devlet Bakanı V.

*E. Günay*

Devlet Bakanı

*S. A. Kavaf*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Ö. Dinçer*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*B. Arınç*

Devlet Bakanı

*H. Yazıcı*

Devlet Bakanı

*F. Çelik*

Devlet Bakanı

*C. Yılmaz*

İçişleri Bakanı

*B. Atalay*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Çubukçu*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*N. Ergün*

Çevre ve Orman Bakanı

*V. Eroğlu*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı

*E. Bağış*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*M. Demir*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*T. Yıldız*

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ  
BAKANLIĞI İLE SURİYE ARAP CUMHU-  
RİYETİ YEREL YÖNETİM BAKANLIĞI  
ARASINDA YEREL YÖNETİM ALANINDA  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLAN-  
MASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI İLE  
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ YEREL YÖNETİM BAKANLIĞI  
ARASINDA YEREL YÖNETİM ALANINDA İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASI**

Anlaşma tarafları olan Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ve Suriye Arap Cumhuriyeti Yerel Yönetim Bakanlığı (bundan sonra "taraflar" olarak anılacaktır):

- İki dost ülke arasında tüm alanlarda varolan olumlu işbirliğini geliştirme isteklerini ifade ederek,
  - Benzer sorumlulukları olan Suriye valilikleri ve idari birimleri ile Türkiye yerel yönetimleri ve idari birimleri arasındaki işbirliğini geliştirme ve güçlendirme ihtiyacını kabul ederek,
  - Yerel yönetim alanındaki sorunların en iyi çözümünün ikili ve bölgesel iş birliği yoluyla olacağını kabul ederek,
  - İki ülke arasındaki mevcut iş birliği ilişkilerinin güçlendirilmesinin iki tarafın da yararına olacağına kanaat getirerek,
- şağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır.

**Madde 1**

Taraflar yerel yönetim alanında, özellikle de aşağıdaki konularda iş birliği yapmak için çalışır:

1. Her iki taraftaki yerel yönetimlerin idari, kurumsal ve yasal yapılarının tanımlanması, yerel yönetimlere ilişkin yasal çerçeve ve yerel yönetim sistemleri ile ilgili belgelerin düzenli olarak paylaşılması ve Suriye'deki yerel yönetimlerin Türkiye'nin deneyiminden yararlanmasına olanak sağlanması.

2. Her iki ülkede yerel yönetim alanında eğitimden sorumlu kuruluşlar arasında kapasite artırma ve ilişkileri geliştirme konularında iş birliği yapılması.

3. Yerel yönetimlere ilişkin hizmet, altyapı ve yatırımlar konusunda Türkiye'nin tecrübesinden yararlanarak, şirketler ve kurumlar kurulması için kurumsal ve yasal çerçevenin geliştirilmesi.

4. Sürdürülebilir kalkınma ve ikamete açık tarihi kentlerin korunması ve bakımı alanlarında iş birliği ile her iki ülkedeki kültürel miras ve arkeolojik alanların korunması hususlarında yerel yönetimlerin rolünün belirlenmesi.

5. Suriye'deki valilikler ve şehirler ile Türkiye'deki yerel yönetimler ve şehirlerden, ortak özellikleri olanlar arasında eşleştirme anlaşmalarının teşvik edilmesi ve faaliyete geçirilmesi.

6. Ortak konuları tartışmak üzere her iki ülke arasında düzenli olarak konferans ve seminerler yapılmasının teşvik edilmesi; uzmanlar, yetkililer ve diğer temsilciler tarafından bilgi ve deneyim paylaşımı amacıyla çalışma gezileri yapılması.

7. Her iki ülkeden yerel yönetim çalışanlarının, uzmanların ve temsilcilerin her iki ülkede düzenlenecek konferanslara, toplantılara ve programlara katılması.

8. Taraflar arasında kararlaştırılan diğer her tür iş birliğinin yapılması.

## **Madde 2**

Taraflar, Anlaşmanın uygulanmasını takip etmek ve bir yıllık icra programı yürütmek üzere, başkanlığını Türkiye Cumhuriyeti için İçişleri Bakanı veya temsilcisi ile Suriye Arap Cumhuriyeti için Yerel Yönetim Bakanı ya da temsilcisinin yapacağı bir komite kuracaklardır.

Komite, ihtiyaç duyulan zamanlarda, iki ülke arasında dönüşümlü olarak, diplomatik kanallar üzerinden karşılıklı anlaşma yoluyla toplanır ve komite tarafından belirlenecek konularda ayrıntılı çalışmalar yapmak üzere çalışma grupları kurulabilir.

## **Madde 3**

Bu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli iç süreçlerin tamamlandığına ilişkin diplomatik kanallar üzerinden teslim alınacak son yazılı bildirim tarihinde yürürlüğe girer ve taraflardan herhangi birinin diplomatik kanallar üzerinden diğer tarafa yapacağı yazılı bir bildirim ile anlaşmayı fesh etmesine kadar yürürlükte kalır.

Anlaşma, fesh etmeye ilişkin bildirim teslim alınmasından üç ay sonra fesh edilmiş sayılacaktır.

Bu Anlaşmada karşılıklı muvafakat ile değişiklikler ve düzeltmeler yapılabilir; değişiklik ve düzeltmeler birinci fıkradaki usule göre yürürlüğe girer.

## **Madde 4**

Bu Anlaşmanın yorumlanmasında ya da uygulanmasında ortaya çıkacak her tür anlaşmazlık, taraflar arasında istişare yapılarak çözülür.

Şam'da 23 Aralık 2009 tarihinde, Arapça, Türkçe ve İngilizce dillerinde iki asıl nüsha şeklinde, tüm metinler birbirinin aynı olarak imzalanmıştır.

Bu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınır.

### **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti**

**Adına**

*BEŞİR ATALAY*

İçişleri Bakanı

### **Suriye Arap Cumhuriyeti**

**Adına**

*DR. TAMER AL HAJA*

Yerel Yönetim Bakanı

